

11 september 2015, Door: Jesper van Wijk, Bron: De Volkskrant

## Zelfmoord EOO-medewerker mogelijk door verzichte arbeidsomstandigheden

Vakbond Suepo slaat alarm over de recente zelfmoord van een medewerker van de Europese Octrooi Organisatie (EOO) in Rijswijk. Verzichte arbeidsomstandigheden hebben mogelijk bijgedragen aan de suïcides van vijf medewerkers van de Europese organisatie. Dat meldt de Volkskrant.

Personeelsvertegenwoordigers hebben eerder al een noodsein gegeven over het beleid van de Franse EOO-Topman Benoit Battistelli. Onder zijn leiding is de werkdruk enorm opgevoerd en wijzingen in de arbeidsvoorwaarden worden door Battistelli eenzijdig doorgedrukt. Dat stelt Suepo.



### Social dialogue

Nederland en andere Europese lidstaten hebben zorgen geuit over het verharde sociale klimaat binnen de EOO. “Mede naar aanleiding van deze signalen is er een 'social dialogue' tussen management en personeelsvertegenwoordigers gestart”, schreef staatssecretaris Dijkema van Economische Zaken in juli aan de Tweede Kamer.

De situatie is sindsdien niet verbeterd. In een brief aan de 38 vertegenwoordigers van de EOO-landen die toezicht houden op de organisatie, slaat de vakbond nu alarm over het overlijden van een medewerker in een vestiging in Rijswijk. Dit omdat het voor de vijfde keer in iets meer drie jaar tijd is dat een EOO-medewerker zelfmoord pleegt. In 2013 sprong een medewerker van het kantoor in Rijswijk onder werktijd van de zevende etage. De andere drie keer ging het om medewerkers van het EOO-hoofdkantoor in München aldus de VK.

### Mogelijke maatregelen

Op 26 augustus heeft de vakbond Battistelli in een brief gevraagd om een gesprek over mogelijke maatregelen om de werksituatie te verbeteren, maar dat heeft hij tot op heden geweigerd. “Het is tragisch dat Suepo opnieuw tracht een persoonlijke tragedie te misbruiken en aanzet tot een polemiek, waar medeleven passend zou zijn”, schrijft Battistelli aan de vakbond. “Het verband dat jullie lijken te trekken tussen de dood van een collega en recente hervormingen en de werksfeer in het algemeen, lijkt totaal ongepast.”

Suepo stelt dat een direct verband tussen de zelfmoord en de werkomstandigheden niet is aangetoond, maar dat de Arbeidsinspectie wel in de gelegenheid moet worden gesteld om onderzoek te kunnen doen naar de tragedie.

<https://www.hrpraktijk.nl/topics/arbeidsvoorwaarden/nieuws/zelfmoord-oo-medewerker-mogelijk-door-verzichte-arbeidsomstandigheden>

*English translation*



11 September 2015, From: Jesper van Wijk, Via: De Volkskrant

## **EPOrg employee suicide possibly caused by poisoned working conditions**

Staff union SUEPO is raising the alarm on the recent suicide of an employee of the European Patent Organisation (EPOrg) in Rijswijk. De Volkskrant reports that poisoned working conditions may have contributed to the suicides of five employees at the European organisation.

Staff representatives previously raised serious concerns on the policies of French EPOrg president Benoit Battistelli. SUEPO claims that under his reign, work pressures have been radically increased and that Battistelli has unilaterally forced through changes.



### **Social dialogue**

The Netherlands and other members of the European Union have voiced concerns on the hardened social climate within EPOrg. “Partly due to these signals, management and staff representatives have entered into a social dialogue,” State Secretary Dijksma of Economic Affairs wrote to the Dutch House of Representatives in July.

The situation has not improved since. In a letter to the 38 EPOrg country representatives who supervise the organisation, the union is now again raising the alarm on the death of an employee who worked at a location in Rijswijk. This is the fifth time in a little over three years’ time that an EPOrg employee has committed suicide. In 2013, an employee from the Rijswijk office jumped from the seventh floor of the building during work hours. The other three incidents were those of employees of the EPOrg headquarters in Munich, according to the Dutch newspaper De Volkskrant.

### **Possible measures**

On 26 August, the union wrote Battistelli a letter requesting a conversation on possible measures to improve the work situation, but so far he has refused. “It’s tragic that SUEPO is again trying to abuse a personal tragedy to stir up controversy in a situation that calls for sympathy,” Battistelli wrote to the union. “The parallel you seem to want to draw between the death of a colleague and recent reforms and the working atmosphere in general is wholly inappropriate.” SUEPO states that a direct link between the suicide and the working conditions has yet to be established, but that the labour inspectorate should be granted the opportunity to research the tragedy.

Traduction française



11 septembre 2015, De: Jesper van Wijk, Via: De Volkskrant

## Suicide d'un collaborateur de l'OEB peut-être dû à des conditions de travail empoisonnées

Le syndicat Suepo sonne l'alarme à la suite du suicide d'un collaborateur de l'Organisation européenne des brevets (OEB) à Rijswijk. Des conditions de travail empoisonnées ont peut-être contribué aux suicides de cinq collaborateurs de l'organisation européenne. C'est ce qu'indique De Volkskrant.

Des représentants du personnel avaient précédemment lancé un signal d'alarme à propos de la politique du patron français de l'OEB Benoît Battistelli. Sous sa direction, le stress au travail s'est considérablement aggravé et M. Battistelli impose des modifications des conditions de travail de façon unilatérale. C'est ce qu'affirme la Suepo.



### Dialogue social

Les Pays-Bas et d'autres États membres européens ont exprimé leurs préoccupations à l'égard du durcissement du climat social au sein de l'OEB. « À la suite, notamment, de ces signaux, un « dialogue social » a été engagé entre la direction et les représentants du personnel », écrivait en juillet à la Chambre des députés la secrétaire d'État aux affaires économiques Sharon Dijksma. La situation ne s'est pas améliorée depuis. Dans un courrier adressé aux 38 représentants des pays de l'OEB qui contrôlent l'organisation, l'organisation syndicale sonne maintenant l'alarme à propos du décès d'un collaborateur de 42 ans de l'établissement de Rijswijk. Et ce, parce que c'est la cinquième fois en un peu plus de trois ans qu'un collaborateur de l'OEB se suicide. En 2013, un collaborateur avait sauté du septième étage de l'établissement de Rijswijk pendant ses heures de travail. Les trois autres fois, il s'agissait de collaborateurs du siège de l'OEB à Munich, selon De Volkskrant.

### Mesures possibles

Le 26 août, l'organisation syndicale a demandé par courrier à M. Battistelli un entretien sur les mesures possibles pour améliorer la situation au travail, mais ce dernier s'y est refusé jusqu'à ce jour. « Il est tragique que la Suepo essaie à nouveau d'abuser d'une tragédie personnelle pour lancer une polémique, là où la compassion serait de mise », écrit M. Battistelli à l'organisation syndicale. « Le lien que vous semblez établir entre le décès d'un collègue et les réformes récentes, ainsi que l'ambiance de travail en général, paraît totalement déplacé. »

La Suepo estime que l'existence d'un lien direct entre le suicide et le climat de travail n'est pas démontrée, mais que l'inspection du travail devrait, néanmoins, avoir la possibilité d'enquêter sur cette tragédie.

Deutsche Übersetzung



11. September 2015, Von: Jesper van Wijk, Durch: De Volkskrant

## Selbstmord von EPA-Mitarbeiter durch katastrophale Arbeitsbedingungen möglich

Die Gewerkschaft Suepo schlägt anlässlich des jüngsten Selbstmords eines Mitarbeiters des Europäischen Patentamtes (EPA) in Rijswijk Alarm. Katastrophale Arbeitsbedingungen haben möglicherweise zu den Selbstmorden von fünf Mitarbeitern der europäischen Organisation beigetragen. Das meldet die Volkskrant.

Personalvertreter haben den Führungsstil des französischen EPA-Präsidenten Benoit Battistelli schon mehrmals heftig kritisiert. Unter seiner Leitung ist der Arbeitsdruck enorm gestiegen, und Änderungen an den Arbeitsbedingungen werden von Battistelli einseitig durchgesetzt. Das jedenfalls behauptet Suepo.



### Sozialer Dialog

Die Niederlande und andere europäische Mitgliedstaaten haben sich besorgt über das verhärtete soziale Klima innerhalb des EPA geäußert. „Nicht zuletzt wegen dieses Klimas hat ein ‚sozialer Dialog‘ zwischen Management und Personalvertretern begonnen“, schrieb die Staatssekretärin im Wirtschaftsministerium, Dijkma, im Juli an die Zweite Kammer.

Die Situation hat sich seitdem nicht verbessert. In einem Schreiben an die 38 Vertreter der EPA-Länder, die die Organisation überwachen, schlägt die Gewerkschaft nach dem Tod eines Mitarbeiters der Filiale Rijswijk jetzt Alarm. Es ist nämlich das fünfte Mal in etwas über drei Jahren, dass ein EPA-Mitarbeiter Selbstmord begeht. 2013 sprang ein Mitarbeiter während der Arbeitszeit aus der siebten Etage der Zweigstelle in Rijswijk. Bei den anderen drei Fällen handelte es sich um Mitarbeiter der EPA-Hauptniederlassung in München, so die VK.

### Mögliche Maßnahmen

Am 26. August hat die Gewerkschaft Battistelli in einem Schreiben um ein Gespräch über mögliche Maßnahmen zur Verbesserung der Arbeitssituation. Dazu hat sich der EPA-Präsident aber bis heute nicht bereit erklärt. „Es ist tragisch, dass Suepo erneut eine persönliche Tragödie missbraucht und polemisch wird, wo Mitgefühl passend wäre“, schreibt Battistelli an die Gewerkschaft. „Den Zusammenhang, den Sie zwischen dem Tod eines Kollegen, kürzlich erfolgten Neuerungen und der Arbeitsatmosphäre im Allgemeinen ziehen, scheint mir völlig unpassend zu sein.“

Suepo behauptet, ein direkter Zusammenhang zwischen dem Selbstmord und den

Arbeitsbedingungen sei nicht angedeutet worden. Die Gewerbeaufsicht müsse aber die Gelegenheit bekommen, nach der Tragödie eine Untersuchung durchführen zu können.